

Canon Ian: Ein reines Herz (walisisch-keltisch)

Hier der Weblink:

- + walisischer Originaltext,
- + eine englische Version
- + und eine freie deutsche Übertragung

<http://www.azsongtexte.de/calon-lan-songtext-katherine-jenkins/>

Mit dieser Hymne erreichte der **Chor „Only Boys Aloud“** 2012 den 3. Platz beim britischen Talente-Wettbewerb. (aloud: mit lauter Stimme; nicht: allowed) Der 2010 gegründete Burschenchor mit über 140 Sängern ist die größte „Boys Band“ der Welt. Seine Heimat Wales mit rd. 750tsd Einwohnern ist die *größte keltische Sprachinsel* und erlebt so – wirtschaftlicher Not trotzend - durch Gesang neuen Mut und Aufwind. Damit ist auch dem Weiterleben der walisischen Sprache und Singtradition ein großer Dienst erwiesen – in Verbindung von Tradition und Moderne. In der deutschen Sprache finden sich einige *wenige Wörter mit keltischen Wurzeln*: Glocke, Reich, Lot, Vasall, Senner, Rüsche, Leder, Mergel; über lateinisch: Tonne, Tunnel.

Antitext:

Ich suche prallvolles Leben
mit wenig Mühe und viel Genuss.
Mein Herz ist randvoll mit geistlosem Spaß,
ohne Werte und schmutzig durch und durch.

Refrain:

Mein schmutziges Herz lullt sich voll
wie ein Schwamm in der Pfütze.
Mein Herz braut dreckige Sprüche
solange es nur kann.

Der lästigen Frage nach Sinn,
geh´ ich aus dem Weg
und pflege mein schmutziges Herz
bis zum letzte Atemzug.

Dem Sumpf der Unterhaltung
bin ich zu Willen und ferngesteuert
von der elektronischen Kunstwelt.
Mir fehlt nichts, rein gar nichts.

You raise me up

Du hebst mich empor (Übertragung)

Wenn ich unten bin und, meine Seele so schwer,
wenn Schwierigkeiten kommen und meinem
Herzen aufgelastet wird,
dann bin ich ruhig und warte hier in der Stille,
bis du kommst und eine Weile mit mir sitzt.
... Sitz´ bei mir ...

Du hebst mich empor,
so dass ich auf Bergen stehen kann,
du hebst mich empor,
so dass ich auf stürmischen Meeren gehen
kann;
ich bin stark,
wenn ich auf Deinen Schultern bin,
du hebst mich empor
zu mehr, als ich (selber) sein kann.

singbare Version

Bin ich ganz schwach und meine Seele traurig,
erdrücken Schwierigkeiten fast mein Herz,
dann bin ich still und warte hier im Schweigen,
bis dass du kommst und eine Weile bleibst.

Du hebst mich auf, damit ich steh auf Bergen,
du hebst mich auf, zu gehn auf Meer im Sturm
Ich bin stark, ruh ich auf deinen Schultern,
du hebst mich auf zu mehr als ich selbst kann.

weblinks:

OBA: You raise me up

<https://www.youtube.com/watch?v=sfkqXqQNW2Q>

und in großer Halle:

<https://www.youtube.com/watch?v=5O9-KVW6QQc>

OBA: Canon Ian von GB Talent

<http://www.youtube.com/watch?v=B90ITb8oInU>

OBA: The Lords Prayer – Vater Unser

<https://www.youtube.com/watch?v=ja1ZQ0NqP3A>

*Nächste Seite: I, the Lord of sea and sky
Ich, der Herr von Meer und Luft*